

---

**Originalbedienungsanleitung**  
**Original Instruction Manual**  
**Mode d'emploi original**  
**Originele gebruiksaanwijzing**  
**Oryginalna instrukcja obsługi**

**Saugheber**

**Vacuum Lifter**

**Ventouses de levage**

**Zuignaphandvat**

**Przyssawka**

**4000817213 4000817214**

**4000817218 4000817219**

**4000817243 4000817246**



4000817214



4000817213



4000817219



4000817218



4000817243



4000817246

Bitte lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät verwenden.



### Einsatzbereich

- Für das Tragen von Glas, Marmor und anderen glatten Materialien.
- Vakuumbefestigung von Handwerkzeugen zum Heben und Tragen von Lasten. Eine Pumpe mit Federzug sorgt für einen gleichbleibenden Unterdruck.
- Nur bei sauberen, relativ glatten und nicht porösen Flächen verwenden. Feuchtigkeit und Verunreinigungen können die Haltekraft der Saugfläche herabsetzen.

**Nur für Saugheber mit Handpumpe Art. 4000817243:**

### Zum Befestigen

- Platzieren Sie die Saugscheibe auf der Montagefläche. Die rote Linie am Kolben muss sichtbar sein.  
VORSICHT: Kontrollieren Sie insbesondere bei Nutzung auf hellfarbigen Oberflächen oder auf weichen Beschichtungen die Saugscheibe auf Schmutz und Verformung.
- Pumpen Sie den Kolben, bis die Saugscheibe komplett anhaftet. Bei nicht sichtbarer roter Linie reicht der Unterdruck für die Hebearbeit aus.
- Kontrollieren Sie den Kolben immer wieder, um zu gewährleisten, dass die Saugscheibe sicher anhaftet. Wird während des Hebevorgangs die rote Linie sichtbar, setzen Sie die Last sofort ab und betätigen Sie den Kolben, bis sie wieder verschwindet.

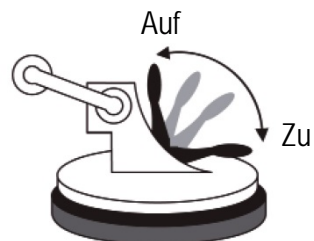
### Zum Lösen

- Legen Sie die Last auf einer sicheren Unterlage ab.
- Ziehen Sie einen der Entriegelungszapfen heraus oder betätigen Sie den Ventil-Entriegelungshebel (bei anderen Saugscheiben), bis sich die Scheibe vollständig abgelöst hat.

### Hinweise für alle Modelle

#### Sicherheitshinweise

- Saugheber sind Handwerkzeuge. Sie dürfen nicht in Verbindung mit einem Kran oder sonstigem Hebegerät verwendet werden.



- Vor jedem Einsatz ist sicherzustellen, dass die Saugfläche glatt, sauber, unbeschädigt und frei von Rissen ist.
- Reinigen Sie die Saugfläche regelmäßig mit Spiritus oder einem anderen schonenden Reinigungsmittel. Verwenden Sie keine Mineralölprodukte wie Benzin und keine anderen Lösungsmittel als Spiritus.  
Beachten Sie auch die technischen Datenblätter und die Sicherheitsdatenblätter der Reinigungsmittel.
- Achten Sie darauf, dass die zu hebenden Flächen bzw. Objekte aus nicht porösem Material bestehen. Außerdem muss die Fläche sauber, trocken und frei von Öl und Fett sein. Bei rauen oder porösen Flächen ist die Saugwirkung vermindert oder überhaupt nicht vorhanden.
- Verwenden Sie zum Ablösen des Saughebers von einer Fläche keine scharfen Gegenstände, weil die Saugfläche dadurch beschädigt wird.

### **Achtung, Wichtige Hinweise Zum Gebrauch:**

Um möglichst sicher arbeiten zu können, beachten Sie bitte die folgenden Regeln:

- Verwenden Sie den Saugheber nur dann, wenn Sie Erfahrung damit haben oder von einer erfahrenen Person beaufsichtigt werden.
- Kontrollieren Sie den Saugheber vor jedem Einsatz grundsätzlich auf korrekte Funktion. Prüfen Sie den Griff auf Dellen und Risse. Inspizieren Sie die Gummiauflagen auf übermäßigen Glanz, Schnitte oder Rauheit.
- Die Fläche, auf die der Saugheber aufgesetzt wird, muss sauber, trocken und frei von Fetten oder Ölen sein.
- Saugheber dürfen nur zum kurzzeitigen Heben, Tragen und Halten von Objekten verwendet werden. Bei längerer Einsatzdauer ist der Heber regelmäßig auf feste Anhaftung zu kontrollieren.
- Bei unzureichender Anhaftung Saugheber lösen und wieder anbringen.
- Vor jedem Einsatz ist zu prüfen, ob die Saugleistung der Gummiauflagen wegen Elastizitätsverlusts aufgrund von hohem Alter, Verschleiß, mangelnder Pflege, ungeeigneter Lagerung usw. herabgesetzt ist. Beschädigte oder leistungsschwache Gummiauflagen sind zu ersetzen. Verwenden Sie den Saugheber niemals bei beschädigten Gummiauflagen oder unzureichender Saugleistung!
- Die spezifizierte Hebekapazität des Saughebers darf nicht überschritten werden. Flachglas sollte nur bei einer Raumtemperatur von 20 °C angehoben werden. Niedrige Temperaturen, Feuchtigkeit und Verunreinigungen,

nachlässige Handhabung, schadhafte Saugflächen oder ein Einsatz bei anderen Materialien als flachem Glas (z.B. Strukturglas, Kunststoff, Stein, Metall usw.) können die Tragkraft deutlich verringern.

Die Tragkräfte der Jeweiligen Saugheber entnehmen Sie der Tabelle in dieser Anleitung.

- Das Gerät darf nicht zum Tragen von Personen verwendet werden.
- Gerät nicht mit der Unterseite auf Flächen legen, die die Dichtkanten beschädigen können.
- Sorgen Sie dafür, dass die freie Bewegung des Kolbens bei befestigtem Gerät nicht behindert wird.
- Entriegelungszapfen oder Ventil-Entriegelungshebel während des Hebevorgangs nicht berühren.
- Gerät nicht mit Lösungsmitteln, Benzin oder sonstigen aggressiven Chemikalien reinigen.

### **Pflege**

- Gummiauflagen immer sauber und frei von Öl bzw. Fett halten und regelmäßig mit Spiritus oder einem anderen schonenden Mittel reinigen. Falls die Gummiauflagen mit Öl oder Fett verschmutzt werden sollten diese Verschmutzungen schnellstmöglich mit Spiritus entfernt werden.
- Gummiauflagen nicht über längere Zeiträume der Sonne aussetzen, da sie sonst an Elastizität verlieren.
- Wenn die Saugscheibe nicht korrekt funktioniert, ist möglicherweise die Scheibenfläche verschmutzt, oder der Saugheber muss ersetzt werden.
- Die Saugheber sollten entspannt an einem kühlen, trockenen und sauberen Ort geschützt vor direkter Sonneneinstrahlung gelagert werden.
- Einigen Modellen liegen Schutzschuhe für die Saugflächen bei. Schützen Sie beim Einlagern und beim Transport die Saugflächen mit den beiliegenden Schutzschuhen.

## Technische Daten

Artikelnummer	4000 817 213	4000 817 214	4000 817 218	4000 817 219	4000 817 243	4000 817 246
Gesamttragkraft*	45 kg	80 kg	80 kg	120 kg	120 kg	40 kg
Gehäusematerial Polymer Aluminium	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Anzahl der Saugnapfe	1	2	2	3	1	1
Durchmesser der Saugnapfe	118 mm	118 mm	124 mm	124 mm	205 mm	125 mm
Abmessungen	10 x 11,8 cm	32,5 x 11 x 7,5 cm	36,4 x 12,4 x 8,2 cm	33,6 x X 24 x 8,5 cm	22 x 20,5 x 9,1 cm	12,5 x 10,7 cm
Gewicht	270 g	535 g	900 g	1250 g	830 g	480 g

\*Die zulässige Last gilt für eine saubere, trockene und glatte Fläche bei 20 °C.

**Werter Kunde,**

bitte helfen Sie mit, Abfall zu vermeiden.

Sollten Sie sich einmal von diesem Artikel trennen wollen, so bedenken Sie bitte, dass viele seiner Komponenten aus wertvollen Rohstoffen bestehen und wiederverwertet werden können.

Entsorgen Sie ihn daher nicht in die Mülltonne, sondern führen Sie ihn bitte Ihrer Sammelstelle für Wertstoffe zu.

**Bei Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt die Gewährleistung / Garantie. Für daraus resultierende Folgeschäden übernehmen wir keine Haftung. Bei Sach- oder Personenschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachten der Sicherheitshinweise verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung. In solchen Fällen erlischt die Gewährleistung / Garantie.**

Please read through this instruction carefully before you use the device.



### Intended Use

- For lifting glass, marble and other smooth materials.
- Vacuum fastening of hand tools for lifting and supporting loads. A pump with spring balancer guarantees a constant vacuum pressure.
- Use only on clean, relatively smooth and non-porous surfaces. Surface moisture and contamination can reduce the retention force of the suction.

### Only for Vacuum Lifters with hand-operated Pump Art. 4000817243:

#### For Fixing

- Place the suction disc on the installation surface. The red line on the piston must be visible.

**CAUTION:** Check the suction disc in particular for dirt and deformation in case of use on light-coloured surfaces or on soft coatings.

- Pump the piston until the suction disc adheres completely. When the red line is not visible, the vacuum pressure is sufficient for lifting work.
- Check the piston again and again in order to guarantee that the suction disc remains securely stuck. If the red line appears during the lift procedure, take the load off immediately and activate the piston until it disappears again.

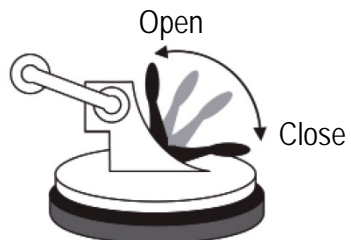
#### For Loosening

- Place the load on a secure underground.
- Pull out one of the unlocking pins or activate the valve unlocking lever (case of other suction discs) until the disc has completely detached.

### Notes for all Models

#### Safety Notes

- Vacuum lifters are hand tools. They may not be used in connection with a crane or other lifting apparatus.
- Before every use, it is to be ensured that the suction surface is smooth, clean, undamaged and free from cracks.



- Clean the suction surface regularly with spirit or another mild cleaning agent. Do not use any mineral oil products, such as benzene and other solvents such as spirit.  
Please also note the technical data sheets and the safety data sheets for the cleaning agents.
- Ensure the surfaces or objects to be lifted consist of non-porous material. In addition, the surface must be clean, dry and free from oil and grease. In case of uneven or porous surfaces, the suction effect is decreased or not there at all.
- Do not use a sharp object to detach the vacuum lifter from a surface, because the suction surface can be damaged by this.

### **Attention, important Notes on Use:**

In order to be able to work as safely as possible, please consider the following regulations:

- Use the vacuum lifter only if you have experience with it, or are supervised by an experienced person.
- Basically, check the vacuum lifter for correct function before every use. Check the grip for dents and cracks. Inspect the rubber pads for excessive gloss, cuts or roughness.
- The surface on which the vacuum lifters is placed must be clean, dry and free from grease or oil.
- Vacuum lifters may be used only for short-term lifting, support and the holding of objects. After a longer working life, the lifting unit is to be checked regularly for secure adherence.
- In case of inadequate adherence, detach the vacuum lifter and attach again.
- Before every use, it is to be checked whether the suction capacity of the rubber pads has reduced because of loss of elasticity due to age, wear, lack of maintenance, unsuitable storage etc. Damaged or inefficient rubber pads are to be replaced. Never use the vacuum lifter with damaged rubber pads or insufficient suction capacity!
- The specified lifting capacity of the vacuum lifter may not be exceeded. Sheet glass should be lifted only at a room temperature of 20°C. Low temperatures, moisture and contamination, careless handling, defective suction surfaces or employment with materials other than flat glass (e.g. structured glass, plastic, stone, metal etc.), can significantly reduce the load-bearing capacity.



The load-bearing capacities of the respective vacuum lifters are indicated in the table in this instruction.

- The device may not be used for carrying people.
- Do not place the device with the underside on surfaces which can damage the sealing edges.
- Ensure that the free movement of the piston is not hindered in case of fixed device.
- Do not touch the unlocking pin or valve unlocking lever during lift procedure.
- Do not clean device with solvents, benzene or other aggressive chemicals.

### Care

- Always clean the rubber pads and keep free of oil and grease and clean regularly with spirit or another mild agent. If the rubber pads are soiled with oil or grease, this contamination should be removed as quickly as possible with spirit.
- Do not expose rubber pads to the sun over longer time periods, since otherwise they lose their elasticity.
- If the suction disc does not function correctly, the disc surface is possibly soiled or the vacuum lifter must be replaced.
- The vacuum lifters should be stored free of stress in a cool, dry and clean place, protected against direct solar radiation.
- With some models, safety shoes for the suction surfaces are included. With incoming storage and during transport, protect the suction surfaces with the enclosed safety shoes.

**Technical Data**

<b>Article Number</b>	4000 817 213	4000 817 214	4000 817 218	4000 817 219	4000 817 243	4000 817 246
Overall load-bearing Capacity*	45 kg	80 kg	80 kg	120 kg	120 kg	40 kg
Housing material Polymer Aluminium	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Number of Suction Cups	1	2	2	3	1	1
Diameter of the Suction Cups	118 mm	118 mm	124 mm	124 mm	205 mm	125 mm
Dimensions	10 x 11.8 cm	32.5 x 11 x 7.5 cm	36.4 x 12.4 x 8.2 cm	33.6 x X 24 x 8.5 cm	22 x 20.5 x 9.1 cm	12.5 x 10.7 cm
Weight	270 g	535 g	900 g	1250 g	830 g	480 g

\*The admissible load applies for a clean, dry and smooth surface at 20°C.

**Dear Customer,**

Please help avoid waste materials.

If you at some point intend to dispose of this article, then please keep in mind that many of its components consist of valuable materials, which can be recycled.

Please do not discharge it in the rubbish bin, but check with your local council for recycling facilities in your area.

**In the case of damages caused by non-compliance with this manual warranty and guarantee are void. For damage resulting from such we will not assume liability. Damage to persons or property resulting from improper operation or non-compliance with the safety notes we will not assume liability. In such cases warranty and guarantee are void.**

**Veillez lire attentivement ces instructions avant d'utiliser l'appareil.**



### Domaine d'utilisation

- Pour le levage du verre, du marbre et d'autres matériaux lisses.
- Fixation sous vide d'outils manuels pour lever et porter des charges. Une pompe avec dispositif de rappel à ressort assure une dépression constante.
- À n'utiliser que sur des surfaces propres, relativement lisses et non poreuses. L'humidité et la saleté peut compromettre la force adhésive de la surface de succion.

**Uniquement pour ventouse de levage avec pompe manuelle réf. 4000817243 :**

### Pour fixer

- Placez le disque d'aspiration sur la surface de montage. La ligne rouge sur le piston doit être visible.  
PRUDENCE : En cas d'utilisation sur des surfaces de couleur claire ou sur des revêtements souples, contrôlez particulièrement la présence de saleté et les déformations sur le disque d'aspiration.
- Pompez le piston jusqu'à ce que le disque d'aspiration adhère complètement. Si la ligne rouge n'est pas visible, la dépression suffit pour le levage.
- Contrôlez régulièrement le piston afin de garantir la bonne adhérence du disque d'aspiration. Si la ligne rouge devient visible pendant le processus de levage, déposez immédiatement la charge et actionnez le piston jusqu'à ce qu'elle disparaisse à nouveau.

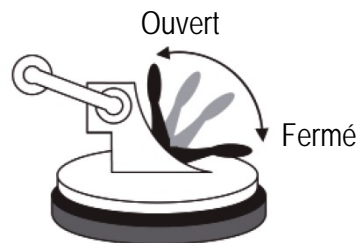
### Pour détacher

- Déposez la charge sur un support sûr.
- Retirez l'une des chevilles de déverrouillage ou actionnez le levier de déverrouillage à valve (pour d'autres disques d'aspiration) jusqu'à ce que le disque soit entièrement détaché.

### Remarques pour tous les modèles

#### Consignes de sécurité

- Les ventouses de levage sont des outils manuels. Elles ne doivent être utilisées en lien avec une grue ou un autre appareil de levage.



- Vérifiez avant chaque utilisation que la surface de succion est lisse, propre, non endommagée et libre de fissures.
- Nettoyez régulièrement la surface de succion avec de l'alcool à brûler ou un autre produit nettoyant doux. N'utilisez pas de produits pétroliers tel que l'essence et n'utilisez pas d'autre solvant que l'alcool à brûler.  
Notez également les fiches techniques et les fiches de données de sécurité des produits de nettoyage.
- Veillez à ce que les surfaces ou objets à lever ne sont pas en matériau poreux. Par ailleurs, la surface doit être propre, sèche et libre d'huile et de graisse. Sur les surfaces rugueuses ou poreuses, l'effet de succion est réduit, voire totalement absent.
- Pour détacher la ventouse de levage d'une surface, n'utilisez pas d'objets acérés car ils endommagent la surface de succion.

**Attention, indications importantes pour l'utilisation :**

Pour pouvoir travailler avec une sécurité maximale, respectez les règles suivantes :

- N'utilisez la ventouse d'aspiration que si vous en avez déjà fait l'expérience ou sous la surveillance d'une personne expérimentée.
- Contrôlez généralement le fonctionnement correct de la ventouse de levage avant chaque utilisation. Contrôlez la présence de bosses et de fissures sur la poignée. Examinez la présence d'une brillance excessive, d'incisions ou de rugosité sur les coussins en caoutchouc.
- La surface sur laquelle la ventouse de levage est appliquée doit être propre, sèche et libre d'huile ou de graisse.
- Les ventouses de levage ne doivent être utilisées que pour un levage, support et maintien de courte durée d'objets. En cas d'utilisation de longue durée, contrôler régulièrement la bonne adhérence de la ventouse.
- En cas d'adhérence insuffisante, détacher la ventouse de levage et l'appliquer à nouveau.
- Avant chaque utilisation, vérifier si la capacité d'aspiration des tampons en caoutchouc a baissé suite à une perte d'élasticité en raison du vieillissement, de l'usure, d'un entretien insuffisant, d'un entreposage inapproprié, etc. Remplacer les tampons en caoutchouc s'ils sont endommagés ou sous-performants. N'utilisez jamais la ventouse de levage si les tampons en caoutchouc sont endommagés ou si leur performance est insuffisante !

- Ne pas dépasser la capacité de levage spécifiée de la ventouse en caoutchouc. Le verre plat ne doit être levé qu'avec une température ambiante de 20 °C. Les basses températures, l'humidité et les saletés, une manipulation négligente, des surfaces de succion endommagées ou une utilisation avec d'autres matériaux que du verre plat (par ex. verre structuré, plastique, pierre, métal, etc.) peuvent réduire largement la capacité de charge. Les capacités de charge des différentes ventouses de levage sont indiquées dans le tableau fourni dans ces instructions.
- L'appareil ne doit pas servir à porter des personnes.
- Ne pas poser l'appareil avec le côté inférieur sur des surfaces qui pourraient endommager les bords d'étanchéité.
- Veillez à ce que le mouvement libre du piston ne soit pas gêné lorsque l'appareil est fixé.
- Ne pas toucher les chevilles de déverrouillage ou le levier de déverrouillage à valve pendant le processus de levage.
- Ne pas nettoyer l'appareil avec des produits solvants, de l'essence ou d'autres produits chimiques agressifs.

### Entretien

- Toujours maintenir les tampons en caoutchouc propres et libres d'huile ou de graisse et les nettoyer régulièrement avec de l'alcool à brûler ou un autre produit doux. Si les tampons en caoutchouc sont encrassés avec de l'huile ou de la graisse, ces encrassements doivent être éliminés le plus vite possible avec de l'alcool à brûler.
- Ne pas exposer les tampons en caoutchouc au soleil pendant une longue durée car ils perdent alors de leur élasticité.
- Si le disque d'aspiration ne fonctionne pas correctement, la surface du disque est éventuellement encrassée ou la ventouse de levage doit être remplacée.
- Entreposer les ventouses de levage à l'état détendu dans un endroit frais, sec, propre et protégé contre le rayonnement direct du soleil.
- Certains modèles sont fournis avec des tampons de protection pour les surfaces de succion. Lors de l'entreposage et du transport, protégez les surfaces de succion à l'aide des tampons de protection fournis.

**Caractéristiques techniques**

Numéro d'article	4000 817 213	4000 817 214	4000 817 218	4000 817 219	4000 817 243	4000 817 246
Capacité de charge totale*	45 kg	80 kg	80 kg	120 kg	120 kg	40 kg
Matériau du boîtier Polymère Aluminium	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Nombre de ventouses	1	2	2	3	1	1
Diamètre des ventouses	118 mm	118 mm	124 mm	124 mm	205 mm	125 mm
Dimensions	10 x 11,8 cm	32,5 x 11 x 7,5 cm	36,4 x 12,4 x 8,2 cm	33,6 x X 24 x 8,5 cm	22 x 20,5 x 9,1 cm	12,5 x 10,7 cm
Poids	270 g	535 g	900 g	1250 g	830 g	480 g

\*La charge admissible s'applique pour une surface propre, sèche et lisse à 20°C.

**Cher client,**

Aidez à réduire les déchets pour préserver l'environnement.

Si vous voulez vous séparer de cet article, veuillez considérer que plusieurs de ses composantes sont fabriqués à partir de matières premières précieuses qui peuvent être recyclées.

Par conséquent, ne les jetez pas dans la poubelle, mais apportez-les à votre point de collecte pour matières recyclables.

Tout droit à garantie sera annulé en cas de dommages causés par le non-respect des consignes de ce mode d'emploi. Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages consécutifs. Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages matériels ou corporels causés par une mauvaise manipulation ou par le non respect des consignes de sécurité. Dans de tels cas, la garantie sera annulée.

Lees deze instructies aandachtig door voordat u het apparaat in gebruik neemt.



### Toepassingsgebied

- Voor het dragen van glas, marmer en andere gladde materialen.
- Vacuümbevestiging van handgereedschap voor het heffen en dragen van lasten. Een pomp met lichtgewicht takel zorgt voor een gelijkblijvende onderdruk.
- Alleen op schone, relatief gladde en niet-poreuze oppervlakken gebruiken. Vochtigheid en verontreinigingen kunnen de houdkracht van het zuigoppervlak verminderen.

### Alleen voor zuignaphandvat met hevelpomp art. 4000817243:

#### Voor het bevestigen

- Plaats de zuignap op het montagevlak. De rode lijn op de zuiger moet zichtbaar zijn.  
VOORZICHTIG: Controleer de zuignap op vuil en vervorming, vooral bij gebruik op lichtgekleurde oppervlakken of zachte coatings.
- Pomp de zuiger totdat de zuignap compleet vastzit. Als de rode lijn niet zichtbaar is, is de onderdruk voldoende voor de hefwerkzaamheden.
- Controleer de zuiger steeds opnieuw om er zeker van te zijn dat de zuignap goed vastzit. Als de rode lijn zichtbaar wordt tijdens het heffen, laat u de lading onmiddellijk zakken en drukt u op de zuiger tot deze weer verdwijnt.

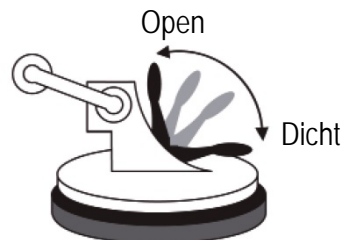
#### Voor het losmaken

- Plaats de lading op een veilige ondergrond.
- Trek een van de ontgrendelingspennen eruit of gebruik de ventiel-ontgrendelingshendel (bij andere zuignappen) totdat de schijf volledig los is.

### Opmerkingen voor alle modellen

#### Veiligheidsaanwijzingen

- Zuignaphandvatten zijn handgereedschappen. Ze mogen niet worden gebruikt in combinatie met een kraan of ander hefgereedschap.
- Controleer voor elk gebruik of het zuigvlak glad, schoon, onbeschadigd en scheurvrij is.



- Reinig het zuigvlak regelmatig met spiritus of een ander zacht schoonmaakmiddel. Gebruik geen minerale olieproducten zoals benzine of ander oplosmiddel dan spiritus.  
Houd ook rekening met de technische gegevensbladen en de veiligheidsinformatiebladen voor de reinigingsmiddelen.
- Zorg ervoor dat de op te tillen objecten of voorwerpen van niet-poreus materiaal zijn. Het oppervlak moet bovendien schoon, droog en vrij van olie en vet zijn. Op ruwe of poreuze ondergronden is de zuigwerking gereduceerd of helemaal niet aanwezig.
- Gebruik geen scherpe voorwerpen om het zuignaphandvat van een vlak te verwijderen, omdat dit het zuigvlak beschadigt.

### **Opgelet, belangrijke opmerkingen voor gebruik:**

Om zo veilig mogelijk te werken, dient u de volgende regels in acht te nemen:

- Gebruik het zuignaphandvat alleen als u er ervaring mee heeft of als u onder toezicht staat van een ervaren persoon.
- Controleer voor elk gebruik altijd de juiste werking van het zuignaphandvat. Controleer de greep op deuken en scheuren. Controleer de rubberen vlakken op overmatige glans, insnijdingen of ruwheid.
- Het vlak waarop het zuignaphandvat wordt geplaatst, moet schoon, droog, vet- en olievrij zijn.
- Zuignaphandvatten mogen alleen worden gebruikt voor het kortstondig heffen, dragen en vasthouden van voorwerpen. Als het handvat gedurende langere tijd gebruikt moet worden, moet deze regelmatig gecontroleerd worden op een goede hechting.
- Bij onvoldoende hechting zuignaphandvat losmaken en weer aanbrengen.
- Controleer voor elk gebruik of het zuigvermogen van de rubberen vlakken verminderd is door verlies van elasticiteit door ouderdom, slijtage, gebrek aan verzorging, ongeschikte opslag, enz. Beschadigde of inefficiënte rubberen vlakken moeten worden vervangen. Gebruik het zuignaphandvat nooit als de rubberen vlakken beschadigd zijn of als het zuigvermogen onvoldoende is!
- De aangegeven hefcapaciteit van het zuignaphandvat mag niet worden overschreden. Vlakglas mag alleen bij een kamertemperatuur van 20 °C worden opgetild. Lage temperaturen, vochtigheid en verontreinigingen, onzorgvuldig gebruik, beschadigde zuigvlakken of gebruik met andere



materialen dan vlakglas (bijv. structuurglas, kunststof, steen, metaal enz.) kunnen het draagvermogen aanzienlijk verminderen.

De draagvermogens van het betreffende zuignaphandvat vindt u in de tabel in deze handleiding.

- Het apparaat mag niet voor het dragen van personen worden gebruikt.
- Plaats de onderkant van het apparaat niet op oppervlakken die de afdichtingsranden kunnen beschadigen.
- Zorg ervoor dat de vrije beweging van de zuiger bij bevestigd apparaat niet wordt belemmerd.
- Raak de ontgrendelingspen of de ventiel-ontgrendelingshendel tijdens het heffen niet aan.
- Reinig het apparaat niet met oplosmiddelen, benzine of andere agressieve chemicaliën.

### **Verzorging**

- Houd rubberen vlakken altijd schoon en vrij van olie of vet en reinig ze regelmatig met spiritus of andere zachte middelen. Als de rubberen vlakken verontreinigd zijn met olie of vet, moeten deze verontreinigingen zo snel mogelijk met spiritus verwijderd worden.
- Stel rubberen vlakken niet langdurig bloot aan de zon, anders verliezen ze hun elasticiteit.
- Als de zuignap niet goed werkt, is het mogelijk dat het schijfoppervlak vuil is of dat de zuignap moet worden vervangen.
- Het zuignaphandvat moeten worden opgeslagen op een koele, droge en schone plaats die beschermd is tegen direct zonlicht.
- Sommige modellen worden geleverd met beschermerschoenen voor de zuigvlakken. Bescherm de zuigvlakken tijdens opslag en transport met de meegeleverde beschermerschoenen.

**Technische gegevens**

<b>Artikelnummer</b>	4000 817 213	4000 817 214	4000 817 218	4000 817 219	4000 817 243	4000 817 246
<b>Totale draagkracht*</b>	45 kg	80 kg	80 kg	120 kg	120 kg	40 kg
<b>Behuizingsmateriaal</b>						
Polymeer	✓	✓			✓	
Aluminium			✓	✓		✓
<b>Aantal zuignappen</b>	1	2	2	3	1	1
<b>Diameter van de zuignappen</b>	118 mm	118 mm	124 mm	124 mm	205 mm	125 mm
<b>Afmetingen</b>	10 x 11,8 cm	32,5 x 11 x 7,5 cm	36,4 x 12,4 x 8,2 cm	33,6 x X 24 x 8,5 cm	22 x 20,5 x 9,1 cm	12,5 x 10,7 cm
<b>Gewicht</b>	270 g	535 g	900 g	1250 g	830 g	480 g

\*De toelaatbare belasting geldt voor schone, droge en gladde vlakken bij 20 °C.

**Geachte klant,**

Draag alstublieft ertoe bij, afval te vermijden.

Als u dit artikel niet meer nodig heeft en het af wilt voeren, dient u er alstublieft aan te denken dat tal van zijn componenten uit waardevolle materialen bestaan en gerecycled kunnen worden.

Voer het artikel daarom niet via het huishoudelijk afval af, maar breng het naar de milieustraat of het afvalscheidingsstation van uw gemeente.

De garantie is niet geldig voor schade die door niet-naleving van deze fabrieksgarantie / garantie veroorzaakt werd. Voor daaruit resulterende gevolgschade zijn wij niet aansprakelijk. Wij zijn niet aansprakelijk voor materiële schade of lichamelijke letsels die door ondeskundig gebruik of niet-naleving van de veiligheidsvoorschriften veroorzaakt worden. In dergelijke gevallen verdwijnt de fabrieksgarantie / garantie.

Przez zastosowaniem urządzenia proszę dokładnie przeczytać tę instrukcję.



### Zakres zastosowania

- Do noszenia szkła, marmuru i innych gładkich materiałów.
- Mocowanie próżniowe narzędzi ręcznych do podnoszenia i noszenia ciężarów. Pompa z balanserem dba o równomierne podciśnienie.
- Stosować tylko na czystych, względnie gładkich i nieporowatych powierzchniach. Wilgoć i zanieczyszczenia mogą osłabić siłę przytrzymującą powierzchni ssawnej.

### Tylko dla przyssawek z pompą ręczną, nr art. 4000817243:

#### Mocowanie

- Umieścić płytkę ssawną na powierzchni montażowej. Czerwona linia na tłoku musi być widoczna.  
OSTROŻNIE: skontrolować, zwłaszcza na powierzchniach w jasnym kolorze lub na miękkich powłokach, podkładkę ssawną pod kątem zabrudzenia i zdeformowania.
- Pompować tłok, aż podkładka ssawna będzie całkowicie przylegać. Przy niewidocznej czerwonej linii podciśnienie jest wystarczające dla pracy podnośnej.
- Zawsze ponownie sprawdzać tłok, aby upewnić się, że podkładka ssawna jest bezpiecznie przymocowana. Jeżeli podczas podnoszenia czerwona linia stanie się widoczna, natychmiast odłożyć ciężar i obsługiwać tłok tak długo, aż linia ponownie zniknie.

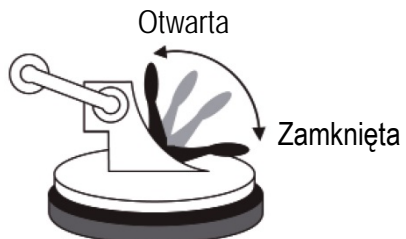
#### Usuwanie

- Odłożyć ciężar na bezpieczną podkładkę.
- Wyciągnąć jeden z czopów odblokowujących i obsługiwać dźwignię odblokowującą zaworu (przy innych podkładkach ssawnych) tak długo, aż podkładka będzie całkowicie usunięta.

#### Wskazówki dla wszystkich modeli

#### Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Przyssawki to narzędzia ręczne. Nie można ich używać w połączeniu z dźwigiem lub innym urządzeniem podnośnym.



- Przed każdym zastosowaniem upewnić się, że powierzchnia ssawna jest gładka, czysta, nieuszkodzona i wolna od rys.
- Regularnie czyścić powierzchnię ssawną za pomocą spirytusu lub innego delikatnego środka czyszczącego. Nie stosować produktów na bazie oleju mineralnego, przykładowo benzyny, oraz innych rozpuszczalników niż spirytus. Należy również zwrócić uwagę na arkusze danych technicznych i karty charakterystyki dla środków czyszczących.
- Należy zwracać uwagę, czy powierzchnie lub obiekty, które mają zostać podniesione, nie składają się z porowatego materiału. Ponadto powierzchnia musi być czysta, sucha, wolna od oleju i smaru. Przy chropowatych lub porowatych powierzchniach działanie ssawne zostaje ograniczone lub w ogóle nie występuje.
- W celu usunięcia przyssawki z powierzchni nie stosować ostrych przedmiotów, gdyż mogą one uszkodzić powierzchnię ssawną.

**Uwaga, ważne wskazówki dotyczące używania:**

Aby praca przebiegała w możliwie bezpieczny sposób, proszę przestrzegać następującej reguły:

- Stosować przyssawkę tylko wówczas, gdy posiadamy doświadczenie w pracy z tym urządzeniem lub gdy praca jest nadzorowana przez doświadczoną osobę.
- Przed każdym zastosowaniem dokładnie sprawdzić przyssawkę pod kątem prawidłowego działania. Sprawdzić uchwyt pod kątem wgłębień i rys. Z badać gumowe nakładki pod kątem nadmiernego błyszczenia, nacięć lub chropowatości.
- Powierzchnia, do której jest przykładana przyssawka, musi być czysta, sucha i wolna od smarów lub olejów.
- Przyssawki można stosować tylko do krótkiego podnoszenia, noszenia i przytrzymywania obiektów. Przy dłuższym czasie zastosowania należy regularnie kontrolować przyssawkę pod kątem stabilnego przylegania.
- Przy niewystarczającej przyczepności odczepić przyssawkę i ponownie ją zamocować.
- Przed każdym zastosowaniem sprawdzić, czy wydajność zasysania gumowych nakładek nie uległa zmniejszeniu na skutek utraty elastyczności spowodowanej długim okresem użytkowania, zużyciem, brakiem konserwacji, nieprawidłowym magazynowaniem itd. Uszkodzone lub nieskuteczne gumowe nakładki należy

wymienić. Nigdy nie używać przyssawki przy uszkodzonych gumowych nakładkach lub niewystarczającej wydajności zasysania!

- Nie wolno przekraczać podanej wydajności podnoszenia przyssawki. Szkło płaskie należy podnosić tylko w temperaturze pomieszczenia 20°C. Niskie temperatury, wilgoć i zanieczyszczenia, niedbała obsługa, uszkodzone powierzchnie ssawne lub zastosowanie innych materiałów niż płaskie szkło (np. szkło strukturalne, tworzywo sztuczne, kamień, metal itd.) mogą znacznie pogorszyć nośność.

Dane dotyczące nośności danej przyssawki są podane w tabeli w instrukcji obsługi.

- Urządzenia nie wolno używać do transportowania osób.
- Nie umieszczać spodniej części urządzenia na powierzchniach, które mogą uszkodzić krawędzie uszczelniające.
- Zadbać o to, by był zagwarantowany swobodny ruch tłoka przy zamocowanym narzędziu.
- Podczas podnoszenia nie dotykać czopów odblokowujących lub dźwigni odblokowującej zaworu.
- Nie czyścić urządzenia za pomocą rozpuszczalników, benzyny lub innych agresywnych chemikaliów.

### **Pielęgnacja**

- Gumowe nakładki utrzymywać stale w czystości i bez śladów oleju lub smaru oraz regularnie czyścić je spirytusem lub innym delikatnym środkiem czyszczącym. Jeżeli gumowe nakładki są zabrudzone olejem lub smarem, należy możliwie szybko usunąć te zabrudzenia spirytusem.
- Gumowych nakładek nie narażać na długie działanie słońca, gdyż mogą utracić elastyczność.
- Jeżeli podkładka ssawna nie pracuje prawidłowo, prawdopodobnie powierzchnia ssawna jest zabrudzona lub trzeba wymienić przyssawkę.
- Przyssawki należy przechowywać w rozprężonym stanie w chłodnym, suchym i czystym miejscu, chronionym przed bezpośrednim nasłonecznieniem.
- Do niektórych modeli są dołączone ochroniacze dla powierzchni ssawnych. Podczas składowania i transportu chronić powierzchnie ssawne za pomocą dołączonych ochroniaczy.

## Dane techniczne

Numer artykułu	4000	4000	4000	4000	4000	4000
	817	817	817	817	817	817
	213	214	218	219	243	246
Łączna nośność*	45 kg	80 kg	80 kg	120 kg	120 kg	40 kg
Materiał obudowy						
Polimer	✓	✓			✓	
Aluminium			✓	✓		✓
Liczba przyssawek	1	2	2	3	1	1
Średnica przyssawki	118 mm	118 mm	124 mm	124 mm	205 mm	125 mm
Wymiary	10 x 11,8 cm	32,5 x 11 x 7,5 cm	36,4 x 12,4 x 8,2 cm	33,6 x X 24 x 8,5 cm	22 x 20,5 x 9,1 cm	12,5 x 10,7 cm
Ciężar	270 g	535 g	900 g	1250 g	830 g	480 g

\*Dopuszczalne obciążenia dla czystej, suchej i gładkiej powierzchni przy 20°C.

**Szanowny kliencie!**

Proszę pomóc przy zapobieganiu powstawaniu odpadów.

Jeśli kiedykolwiek miałoby Państwo zamiar pozbyć się tego artykułu, proszę pamiętać, że wiele jego składników jest wytwarzanych z cennych surowców i mogą być one poddane recyklingowi.

Dlatego nie należy go wyrzucać do kosza na śmieci, lecz zdać go do punktu zbiorczego surowców wtórnych.

**Uszkodzenia spowodowane nieprzestrzeganiem niniejszej instrukcji obsługi powodują utratę gwarancji. Za wynikłe z tego tytułu szkody nie ponosimy żadnej odpowiedzialności. Za szkody materialne lub osobowe powstałe w wyniku nieprawidłowego obchodzenia się lub nieprzestrzegania instrukcji bezpieczeństwa nie ponosimy odpowiedzialności. W takich przypadkach gwarancja/rękojmia wygasa.**



---

**NW/NORDWEST**  
NORDWEST Handel AG  
Robert-Schuman-Straße 17  
44263 Dortmund  
Germany  
Tel. +49 231 2222-3001  
[www.nordwest-promat.com](http://www.nordwest-promat.com)

 **PROMAT**

